

Բէյրութի Վիւքէլա Մ. Բուլիէ՝ Մ. Տէլ-
գասէնին պէեանաթը կիպի պէեանաթու

Մ. ՏԵԼԻԳՐԱԲԵՆԻՆ ԻՍԹԻՅԱՍԱՐ. — Իշ-
պուռ ինթրիմառէն սոնրա, Մ. ՏԵԼԵԳՐԱՅԵ ԻՍ-
ԹԵՖԿԱՍՐԵՐ ՎԵՐԴԻ ԻՆԵ ԱԷ, ՎԱԳԹԵՐ ՀԱՄ-
ԱԸՐԴՈՒՄԱ ՎՈՒ ԻՍԹԻՅԱՍՐԵՆ ԱԿԻՐ ԹԱԳԵՐՄԱՐԻ
ՆԵԼԹԻՆԵՐԵՐ ՈՂԱՎԼԻՆԵՆԿԻՆԻ ԱԿԵՆԱՆ ԻՆԷ,
ԻՍԹԹԿԱՍՐԵՐ ԿԵՐԻ ԱԸՐԴՐՄԱԳ ԽՈՒՆԱՐՆԵՐՈՒ-
ՄԱՆ ԻՆԼԻՐԻ ՎԵԼԵՆԼԱՆԵՐ ՎԱԳԵՐ ՕՂԱՆ ԽԱԿ-
ՐԱՎԱՐԵՐ ԻՆԿԵՐԻՆԵ, Մ. ՏԵԼԵԳՐԱՅԵ ԻՍԹԻՅԱ-
ՍՐԵՐ ԿԵՐԻ ԱՎԵՐԸ ՍՐԵՐ. ԱՆՃԱԳ ՄԱՐՈԳ ՎԷ-
ՃԱՐՈՅՆ ՀԱԳԳԸՆՈՒՄԱՔԻ ԸՈՒԼԹԻՎ ԱՍՐԵՐՆԵՐ ՔԱ-
ՎԻՆԷ ԹԱՐԱՓՐՆՈՒՄԱՆ ԹԱՍՎԻԿ ԻՍԻՎԵՍԻՆԻ
ՀԱՐԹ ՄԱԳԱՎՐՆՈՒՄ ԱԿԵՆԱՆ ԽՂԵՎԻՂ ՍԻՐԻ:
ՄԻՆԱՄԻՆԵՐԻՆ ԻՍԹԻՅԱ ՖԻՐԵՐԻՆՈՒՄԱՆ ՎԱԳ-
ԿԵՂԵՎԻՆ ԻՆԼԻԿԹԵՐՐԱՄԱՆ ՎԵՆՈՒՆԻՆԻՆԻՆԻ ՎԷ
ԱՎԵՐՈՒՄԱՆ ԹԵՎԱՍԻՐՖԻ ՄԻՆՃՐԻԿ ՕՐԴՈՂ-
ՍՐԵՐ:

[illegible]

ԳԻՐԱՏԱԽ — Մանուկներս, ի՞նչ մուս-
հարրիպ օրոտւարքն մէկգլխէրինճէ ասլա
թէպտիւաթ օւմամը տըր: Զաթէն մէյտա-
նը հարպտան սլընան թէլէկրաֆար ա-
ղալմագտա վէ օ խուտուտա նատրին
մալիւմաթ վերիմէքտէ արի: Ժէն Լինէվիշ,
քէնտի հարաքեաթը հագգընտա հէման-
տարա խապէր վերմէնիպ, իշտրիկի խա-
պէրէրին տէ պիւլիւք էնէմիյէթի եօգ
տըր: Բուսլար, չիմթի խարպինի եարը
հօւռնաա տուրիուշ օլուպ, հարէքթի
թէճավուզիէյէ պաշաեանագլարը դանն
օլունուեօր: Գիրինին էթրաֆընտա թէէն-
տիս իթիքլէրի միւսթամէքմ պիւր օրոտու-
կեանտաա, խալլի պիւլիւք միւֆրիզէլէր
վասըթարույա իսթիքաֆար ինրա իթ-
մէքտ, վէ պու միւֆրիզէլէր տիւշմէնի
կէօզլթմէքլէ պէրապէր, պալէն մու-
հարէպէլէրն տէ թաթթմիւսագտա տըրլար:
Անճագ գու մուհարկպէլէր, նէ տէրէճէ է-
նէմիյէթի տէ օլաա, աշվալը ումումիյէ-
ճէ հիշ պիւր նիթիճէ հասըլ իթմէեօր: Ճա-
քօնըլարա կէլինճէ, միւթտա օլան ինթի-
եաթ քեաբանէ հարէքթիւրինտէն շաշմա-
մըշ օլուպ, վուգու պուլան հիւճուվարը
կէրի սիրուվէքտէ, քէնիտիլէր տէ մուսթա-
ղալմէ մուգպէլէլէն պուլունմագտա վէ
եէնի պիւր չէվիւրմէ հարէքթինէ հազըր-
լանմագտա տըրլար: Թէլէկրաֆնամէլը
պիւլիւք պիւր մուհարէպէ վուգու պուլա-
ճաղընը աղալթընօրլար, ֆագաթ պու մու-
հարէպէ քէք եագըն կէօրինմէեօր: Գա-
շը պէ գարը տուրան տիւշմէն գուվէլթ
լէրի, հէնուգ պիւրիպիւրինէ մուհիմ տարպէ-
լէր վէրէճէք տէրէճէտէ լաեղգըլա թէշ-
քիլ օլունմամըլար տըր: Իքի թարաֆտա-
տա ասաքըրի մուալլինէնին կէվէտին
պէքլինիեօր: Կէլէն ասքըրէր, հէման ճէպ
հէլէ տօղըրն կիտիեօրլար:

ՏՆԷԻԶՏԷ. — Ի՞բի խառիմ սոնանմա
լարրն հարաքանթը հագգընտա տօղրու
մալիւամթ եօգ տըր; Թօհնըն սէֆիէյէ,
րի նէ Թարաֆլարտա պուրուսաղը էլա
մալիււ տէյիլ տիր; Անհագ Զիլիբիհ
տաւլարը սուլարընտա տօլաւմագա տ
տուլարը զանի օլունմագա տօր, վէ է
կէրի, — Բուս սոնանմաօրնըն իլէրիյ
տօղրու հարէ քէթլէրիտէն սնալալտըղըն
կէօրէ, — մէգ քիւր սոնանմա՝ Զօրմագա
իսթինատիեհհ իթմէ գ իւզրէ ո նօգթայ
թուլմայա ուղարմօր իսէ, ձաբուն տօ
նանմաօր տա՝ Բօթսթօվէնսքիյ զարլըա
մայա հագրլանրիօր:

Բուս տունամասերն Դամրան զեօթէ
 զինտէ սուրմասը՝ ձաբօնիտա աղիւմ հէյն
 ճան հասը խոյպ, ձաբօնիտ հիւքիւմէթ
 Թարաֆընտան Ֆրանսաեա գարը բը
 Թէսթօ վուգուինէ սէպէպ օլտուղը վ
 մէսէքի պիթարաֆի ալէյհինտէ վուգ
 պուլան պու հալին պիր թազմ սուր նէ
 Թիճէլէրի օլաճաղընտան գօրգուլտը
 հալտէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին թ
 շէպպիւսաթընազմէյի իճրա իթմէսի ի

գէրիկն, մէջգլուր տօնանմա Գամբան
 քնորթիգինտէն հարեւեթ իթմիւ, վէ հա
 տիսէ պուս սուրէթլէ խրիթմ պուլմուշ տըր ։
 Ֆրանսա հիւքիւ մէթի թարաֆընտան ։ Բուս
 տօնանմասրնրն Գամբան քնորթիգինտէն
 սէրիան կլիթմէս իլին ։ Հինաստին Ֆրանսըզ
 վախտինէ էմր վէրիւվէս պէ մէսէքի պիւ-
 թարաֆիլիս քաթիկէս իրյալիթ իալիստինին
 քաթարաշարալորտաը Թօքիտաա ֆէվգէլա-
 տէ մէմուսնիյէթի մուճիպ օլմուշ տըր ։

Պոռ. մէսէլէնին հիւանի սուրէթլէ թէս-
վիզէսինէ Ինկիլիդ Զիւքրմէթինին մուս-
վէնէթլ պիւնիւք եսարամ իթմիլ տիր :
Ճաբօնլլար, պիր թարաֆտան Յրանաս-
նըն միւսապպիհանէ հարէքէթինի թապ-
տիր իթտիքլէրի հայալէ, տիւրէթ թարաֆտան
Ինկիլիթէրանըն իշէ տօսթանն միւստախէլէ-
սինտէն տօլառը միւթէլէքքիր տիրլէր :

Ծննդատե՝ Բուսլար, Ճաքոն տոնանմա-
սընըն՝ Զին սուլարընտա պուլնանն ինկի-
լիզ լիմանլարընտա պազը գոյալըզլար
կէօյմէքտէ օլմասընտան աօստեր թէնէք-
քի իտիհօրլար։ Բուսիանըն Լօնտրա մէքի-
րի՝ խարիճիէ նազըըրնա վէրտիկէ պիր նօ-
նա իլէ, օ խուսուստա ինկիլիզլորա հիւ-
քիւմէթիւրին նազարը տիգդաթընը ապվէթ
իթմիլ տիր։

Սօն խապելըէրէ կէօրէ, Ճարօնիա աօ-
նանմազընըն Մանիւա ալըգլարընտա կէօ-
րիւնտիւկիւ պիտիօրիւիօր:

ՊԱՋԸ ԹԵԼԵԿԳՐԱՖԻԱՐ. — Լօստաբ. Ամերիգամեմալիքի Մեմբերմասը հիւքիւմէթի պիթարափըղըը Ռուսֆաղա իթմէք իւղէ, Ճիւրիքն առալարը թթարափընտա պուլուռան Ամերիգա նարաքէ ֆինիւլէրիւն, աղքաթի վէ նէգարթիտէ գուսուր իթմէմէլէրիւն իւր իլէմիւն տիր: Լիւղպօնա. — Սօնտ առալարիտա Բօրթիկէշ աւէլէթի միւսթէմիլքեաթընտանօլան Թիմօրիւնիւ Ալմանիայա Թէրք օլուսաղը շայեսաղը Բօրթիկէշ խարթիէ նաղըը լէքըղպ իթմիւն տիր:

Վիէննա. — Ալվոթրիա-Մաճաբ խարի-
ճիէ նազըըը քօնի՛ր Կօլօնօվսքի, պու այլն
նիհանեթթինտէ Վէննէտիյէ կիտէէէք, չըգան
սէննէ Ապացիատտա իթալիա խարիճիէ նա-
զըըը Մ. Թիթօնիկոսի քէնտիսիէն թթտիտի
շիկարաթիէ գարլըըզ շիեարեթ իտէճէք
տիւր: — Յիւրտէնպլաթ շազիթասը մէզ-
քիւր շիեարեթին բօրիթիգաճա պիւր.կէ-
նա մահիչէթի օլմատողընը, Վէ անճազ
Ալվոթրիա իւէ իթալիա պէնիհտէքի միւ-
նասպաթը տօսթանէյի իյմա իտէր պըրթ
նազիքեաննէ պիւր մուամէնէ օլտուռընը ես-
զըեօր իսէ տէ, իթալիա շազիթալար
մէջքիւր միւլազաթաթա, իքտ տէվէթթ ա-
րասթաթաթը մուամլաթ մէսէնէլէրին թէտ-
գիգ իտիւլէճէկիին պէեան իտիեօրլար:

Բոմա. — Վաթիթան, Ֆրանսա գա
թօլիք քրիստոսի իւէ հրաւրմթի ճրամ
նիէնին պիրպիրնտն պրըմաք հագ
գընտա Սարը Գիթապ նէյր իտէնէք եւրէ
պիւլիւք պիր բուհանինին իմգաք թահ
թընտա ալէլատէ պիր պէհաննաւէ նէյր
իւէ իքթիֆա իլլէնէնէք տիր։ Պու պէհան
նաւէ, բէսիր օլամադլէ պէրապիր
քահաֆէի օւլէթլէրէ կէօնտէրիւնէ
տիր։

Մէսիսնա. — Պոռ կիւն (բաղար), Ալմա
նիա իմբէրաթօրը իւէ իմբէրաթօրիցա վ
մախտուովարը բրէնս էլթէլ, բրէնս Ատա
պէր վէ բրէնս Օսկար՝ Հօնցօլէրն վարօ
րույա պուրահա վարսլ օլտուլար:

Պէտրին. — Թէէմիս խորտկեցինէ կէս
բէ, Աւմանիա վէ Զին հիւքիւմէթէ
պէյնիտէ պիր թիւարէթ անտնամէսի ագ
աը մուխապէրաթը խալլիճէ իւէրի կիթմ
տիր :

Մօմբէսալ (Գանատա). — Սէն Ժորճը վե
կէ նստի գաթօլիք մանասթըրը, իթթիսա
լինտէ օւսն վէ միւթէ պէրան գըզարըն
մախտուս պոլուռնան մէքթէպ իւլէ պէրա
պէր միւնթէնք օլմուշաթը, մն տուրթը գը
շապարը վէ խալլարն երէքէ 9 զըշի պը
հարիգ տէ հանմըշարաթը, Եանկըն, հա

զընտա պոռւտնան պիր խաթախանէյէ
տէ յիրանէթ իաէրէք, լաաթալարտան
6 Նէֆէրի եանմըչ տըր :

Բարիզ .— Ինկիլթերրա գրաւը իւէ Տը-
րանսա դէյօիս ճիւմօուրը, կէէնէք սաւը-
տան էվկէլ Բարիզտէ թէքրար միւլազաթ
խտէնքէր տիր:

ፊደላዊ ጽሑፍ

Հաւելայ վէ Ասանաւ վիւայթիւթի
ատիւէ միւֆէթիթի իմայիւ Հագ-
գը պէյէ ուլա եվլէի թէվճիհ.
Եօզկատ միւթ էսարըրփըղընա՝ Ան-
թաքիա միւթ էսարըրփը Հիւսէյին
բայա, Ամասիա տէֆթիթիսանէ մէ-
մուրիյէթիինէ՝ Վան վիւայթիւթի մէր-
քէզ սանճաղը տէֆթիթիսանէ մէմու-
րը Եուսուֆ Զիեա էֆ., Վան վիւայթ-
իւթի տէֆթիթիսանէ մէմուրիյէթիինէ՝
Պաեազիտ սանճաղը տէֆթիթիսանէ
մէմուրը Մէհէմմետ Բաֆի էֆ., Պա-
եազիտ սանճաղը տէֆթիթիսանէ մէ-
մուրիյէթիինէ՝ Մարաշ տէֆթիթիսանէ
պաշ քեաթիպի Հիւսնի էֆ. Թայիին
Գոսօվա վիւայթիւթիսանէ Եազօվօ գայ-
մազաթըղը՝ Միթիթիւ գայմազաթը
Իււշտի էֆ., յէ, Միթիթիւ գայմազաթը
Գաթիլընէ, Եազօվօ գայմազաթը Խա-
լտ էֆ., յէ. Խիւտթիլէնտիկեաթը վի-
ւայթիւթի իսթիսաֆ մահքէմէսի միւտ.
տայի ումուսիլիկի՝ Այաղն վիւայթիւթի
իսթ. մահքէմէսի միւտ. ումուսիսի
Հիքմէթ պէյէ, Այաղն վիւայթիւթի
իսթ. մահքէմէսի միւտ. ումուսիլի-
կի՝ Ճէպկարի Պահրը Սէֆիտ վիւայթ-
իւթի իսթ. մահքէմէսի միւտ. ումու-
սիի սապըգը Բադիպ պէյէ թէֆվիզ.
Խըտիվը Մըսըր հաղըթիթիթիին պի-
րատէրի Մէհէմմետ Ալի բաշաեա
մուրասա իֆթիլիսաթիբաբ հաղըթի-
լէրիին Տէրիսաատէթ վէքիլի Մօնօ.
Թաշի Բօրէլլի վէ Հապէշ իմքեաթօ.
ընըն պաշ վէքիլի իլէ ԲասՄազօնէ.
նէ վէ պու. քէլըրէ Հապէշիսանէտան
Տէրիսաատէթի կէլէն Հահի Ապտուլ-
լահ Մաադը էֆ., յէ Կիւնճի վէ Հաթի-
լէ Մէրեհմէֆ., յէ Չնճի Մէհ., Խը-
տիվ հաղըթիթիթիին Թահրիբաթը
թիւրքիյէ քեաթիպի իզզէթ պէյէ
Կնճի Օմա, վէ պիւրատէրի Խըտիվի-
նին քեաթիպի խուսուսիսի Մաաուր
Սըտգը պէյէ Յիւնճիլ Մէհիտի նի-
յանարըր Իհսան.

* Երգագրը ասքերի մեծ էահաւա-
 լերնաւն Տէպրելի Իգրահիմ էֆը-
 ուլեա էզվէլի. Տիեռնը ումումէէ Ի-
 տարէի մէքէզիէսի էզրագ միւտիը
 Իհսան Ֆէրիտ պէլէ ուլեա սանիս-
 րիւթ պէլէրի թէվճիհ. Էրզիւնճան միւ-
 թէոսարըքը Մահմուտ Արիֆ բա-
 շտեա Զինճի Մէհրաբի նիշանը Իհսա-
 պուլլուլը յալը:

ՏԱԽԻԼԻԷ

Պոռ կիւնէին թիւրքէն զաղէթաւարտ
օգոնաւորդնա կէօրէ, Վէլիլի նիյի՛թի պի
միննէթիմիզ, Բատրիւտըմը շէֆնտիմի
հաղբէթէրինին պիրատէրի Շահանշէր
Քեմալտաօին էֆ. հաղբէթէրի 6 ալտա
պերի սէրէթան (գահանէր) խաթալընը
միւլպթէլա օւարադ, Թապիլպի խոտաշին
տօդ. ֆէրիզ Զայիլը ըւալա ուէ Գանսդուր
օղլու Ալէքանտուր ըւալա, տօդ. Միւրիխ
Զիհա Նուրի պէյ, Յօթիատի վէ Թաքի
էֆ. լէր Թարաֆընտան միւտաւաթը ըս
ղըմէօր ինրա զըլընմը իսէ տէ, տինք
սալը կիւնէին թիւրքի հաւաթ իթմէտիյէ
նալը շէրէֆարտուր պուրուլան իրաւէ

սենյեյէ մուծիպահնէ, Եսահան էֆէնտի
աշխիւտանը ճէվարընտա, Թիւրպիւի միւս
սուսէյէ տէֆն իտիմիշ, վէ վու գուր վէ
ֆաթը* հէջաը ալիի ճէնապը Բաւտիւանիւ
աէ Թէէսսիւֆի ազիմի մուծիպ օլմուշ տորը

—Գարառառաղ հրեքութիւն յորաքնն-
աան Լօնորա սէփրին Միգիւրիւս բաշտեա
վէրիւնն Ինծի թրեւթեւն Տաւրոս վէ Խ-
րան տէվէթի Թարաքննաան՝ ձէվէթի
Բուսուսիէ թէթի Սիւրէշիս պէնէ վերիւն
Լնճի թրեւթեւնն Շիրք ու Սուրիտ նիշան-
լարընն՝ միւշալէրէշիւմա Թարաքննաան
գապուլիւնն միւսաատէի Սէնիէ իրզան
պուրուլուշ արք :

—Հապկեին մերձեղի հտարեւսի օլան
Ատաւ—Ապապա շէրնիտե պիր ճամի վէ
տիկէր միւնստպի մահէլլերտէ ճամի վէ
սէսնիւղէր ինչապը ինին, 4000 լիրա թալա-
սիսինի իրաւտի սնիկի շէրէֆսըսուրը իմ-
միշ իրաւտի

— Բարաւ հազրէթ լէրինին Տէր-
ստատէթ վէքիլի Մօնս. Թաչչի Բօր-
չէլլի ճէնապլէրի, չըգան ճուստ
կիւնիւ, Պրանսա սէֆարէթ ինին
քինճի թէրճէմանը Մ. Լըտու իլէ
պիրլիքտէ հուզուրը Շահանէյէ գա-
պուլ պույրուլտըղընտա, պիր նութգ-
լըատ իլէ, էօմր ու աֆիյէթի հազ-
րէթի Բատիլահի հագգընտա Բաբա
հազրէթ լէրինին թէմէննիեաթընը
արզ իթմիչ, վէ թարաֆը հազրէթի
Բատիլահիտէն իթա պույրուլմն ճէ-
վապտա, յիսթէվէֆա Մօնս. Պօնէթ-
թ ինին եւրինէ Տէրխատտէթտէ Բա-
բա հազրէթ լէրինին եւնի վէքիլինին
մուվասըլէթ իտէն տօլայը մահզուզի-
յէթի սէնիյէյէրինի պէեան վէ սէլամը
Շահանէյէրինին հայմէթլու ծոռնճը
Պիոս Բարա հազրէթ լէրինէ թէպիլի-
զինի թալսօնէ պուեուրմըշլար տըր-
Պո. միւնասպլէթ լէ Մօնս. Թաչչի Բօր-
չէլլի ճէնապլէրի Նիճնի րիւթպէտէն
Մէճիտի նիշանը իհսանըլա թալ-
թիֆ պույրուլմուշ տըր:

—եւ մէն վիւեան թիւնէ թահ-
գըզալ ի ճրարնա մէմուր օլան
եւ վերանը հազրէթի Բառիշահի տէն
Շաքիր բաշա ին Մուշ միւթն սարը-
քը սապըգը Բէշիտ բաշա վէ Հօպէպ
վիւայէթի տէֆէթ րտարը սապըգը Ա-
լի Էմիրի պէյաէն միւրէքէպ հէյեթի
նուա իրթէօ կիւնիւ Ֆուատ վաբօ-
րը ին հիւսէյաաեւ միւթէվէ ճհի հէ
Տերիսաաեւ թտէն հարէքէթ իմ վի-
տիր:

— Բազար կիւնիւ, Լաթիւղէէ Ս
Զատիկ օլտուղընտան, Բանկլաթիտ
Սէնթ-Էսթրի ճիւխէսիտէ, Մոն
Թաշի Բօշէլլի մութանթան ու
րէթտէ Դուտտաը շէրֆ թաղտի
իթմիշ, վէ պունտտ, Ֆրանսա սէֆ-
րի իւէ սէֆաթէթին պաշլըճա մէմու-
լարը հազըր պուլընմըլար տըր

— Զրգան իւք պահարտա Մալ
 լէբէ իւն Ատալար արասընոտ իշէ
 մէյէ պաշյամըջ օլան վաբօրլարը
 սէջը ու սէֆէրինէ՝ ըռւմի մալիս Վտէ
 լիւքրար պաշյանաճագ տորո

—Շարգի Բուժելի վերկիտինի
1320 սենտիմետր ալլըլը (ժէտի
օլունմը տըր

—Սագսնիա բըէնսի Եօհան Ժորժ
միհմանտարը վէ Ալմանիա սէփարէ
թինին պիլ թէճճմանը իլէ պիլ
վաքէ, զիեարէթ իշին իւլէտտին վա
բորը իլէ Այնօրօզա կիթմիշ տիլ:

Գոմանտան Պէրժէ՝ Բաբիզ
Էօլնու օլմուշ արբո

—Սըրպիա սէֆիրի՝ մէկզունէն
Պէլկրատա կիժ միշտ տիրու

—Տաշապիշէ գարիյէսինտէ պիւ
տէվրիէ գօյր՝ 8 էշգրեանա թէսա-

տիւնի տեղերէն, Եւր, վէ Տրամալա գաւառի տեղերէն տարի կէտրիւնէ 18 քիշի լիք պիր էշգընա քըրգաւորն քեափ- քէսի թէլէֆ իտիւնի տիր:

—Պիր միւտտէթ տէն պէրու Գաստը քէոյիւնտէ ինչա իտիւնէ քաւ օլան Այա Թրիտաւ նամ Բու մ քիւնէսինին ինչաթը իտիւն մ պուրմալլէ, բազար կիւնիւ քէսմը քիւնաւոր ինչա իտիւն միշ տիր: Միւթէազը պէն քիւնէ հէյնէթի թարաֆընտան Մապէնի հիւնաւորնա պիր արիւնի թէլէկրա- ֆիլէ քէնիտէսիւնէ, քիւնէսին իտիւն մը ինչաթընա մուվաֆֆազ օլընմա- սընտան տօլալը պէնաւոր թէլէքքիւր վէ էտիւնի մէֆրուզէի հազըթի Ռա- տիւնի ինչա գըլընմը տըր:

—Ռուսմանիւնը մալիէ նազըրը Մ. Թաքէ Ժոնէսզօ, գէվէնի իւն պիր- լիքտէ, սէյնահաթլա Տէրիսաւտէթէ կէյմիշ տիր:

—Պուստան պէօլէ եալընը պէլէ- տիւն սալախանէլէրինտէ հալաւաթ քէսիւնէնք տիր: Սըլըր, գօլուն վէ էմալի՝ սալախանէլէրէ կէօնտէրի- տիւնէրինտէ, էվլէյա պալմարլար թարաֆընտան մուսայնէնէ իտիւնէնք, վէ էօզիւրլէր օլմաթըր անյալըմըր հալաւէ, քէսիւնի սալմընաւազ տըր: Գասապլարա՝ սալմաւազլարը էթին պալմարլար թարաֆընտան մուսայնէ- նէ իտիւնի օլմաթըր միւպէյնի շա- հատէթնամէ վէրիւնէնք տիր: Մէ- սէլէի ֆէնէնէն թէտգիւք իթմէք իւզ- րէ, պալմարլարտան միւրէքքէպ պիր գօմիւրն թէնքիւ օլմաթըր տըր: Իւ- պու գաւարն, թապաթ օլմաթըր իւզ- րէ, մաքաւը Սաթրապալիյէ թապ- տիւ գըլընմը տըր:

—Իզմիրտէ պիր թրամվալ խաթ- թը ինչասը իշին մէրէինէ պիր իա- թիտա թապտիւ իտիւնի տիր: Պու իսթիտալը, Մէհէմէտ Բէյիւ պէյիւն մահլիս Բօսթա վէ թէլէկրաֆ մէ- լիսի ազասընտան ճօրէի էֆ. վէ Տր. Եուվանօվի իմա իթմիւնէր տիր: Են- նի խաթ, Կէօղ-թէքէտէն Ձէյմէնէ միւմթէտ օլմաթը տըր: Իշպու պի- րիննի խաթթըն ինչասը, մէնպուրի օլմաթ, իքիննիսի իսէ, իսթիտարի օլմաթ, պիրիննի խաթթըն ինչա- սընտան սօնրա իւշ սէնէ զարֆընտա եաթըրաւազ տըր: Իշպու խաթթ տա- խի՝ Ուրլաւան Սիվիլ-հիսարա վէ օ- րաւտան Սիվիլէ վէ Ձէյմէտէն Գա- րօթանալիյա գաւար եաթըրաւազ տըր: Պիրիննի խաթթըն ուղունըրը 95 վէ իքիննիսին 45 քիւնէթըր- տան իպարէթ օլմաթ, 75 սէնէ միւտ- տէթի օլմաթ: օլան իշպու թրամվալ իմթիւնալը իշին, գալանիյնի Օսմա- նիէյէ թապլի օլմաթ շարթըլա, պիր անօնիւ չիւքէթի թէնքիւ իտիւնէնք տիր:

—Միւսթէտիւր, հասըլաթը սաֆի- Ենէն 100տէ 10քնը, թարաֆը հիւ- քիւնէթի Սէնիէտէն կէօսթէրիւնէնք ումուրը խալըիւյէ թէք իտէնէնք ի- րինի թէնհիւտ իտիւնօլար:

—Պիրտէրի իւրտիլի Մէհէմէտ Ալի բաշա հաղըթիւրի՝ էվլէլէի կիւն Շարք Սիւրաթ գալմարըլա չէհրի- միւտէն հարէքէթ իթմիշ տիր:

—Մահմուտ բաշատա, Չօրապըր խանընտա, Միհրան Յակոբեան վէ Օնիկ խուպեան չիւքէթիինն իֆլա- սընա գաւար վէրիւնի տիր:

—Միւրիւլա Բօմէի բաշա իւն Ձիւրա- աթ նազըրը Սէլիւ Մէհմէտ բաշա հաղ- րէթիւրինն քէրիւնի միւսթէրէմիսինն քէսմը իշպիւնը կէլէնէք բազար իթմիւ

կիւնիւ ինչա օլմաթըրը Լ. Հէրալա եաթըր:

—Ձըգան ճուսա իրթէսի կիւնիւ Գոսօլմա եաթըն պիր քէօյտէ, պիր Ժանտարալա գօլա իւն 8 նէֆէր Պուլ- կար էշգընալը պէյնիւնտէ միւսաւտէ- մէ վուգու պուրալ, էշգընաւտան 6. սը թէլէֆ օլմաթ տըր:

—Տէրիսաւտէթ թրամվալ չիւ- քէթիւնին իմթիւնալը միւտտէթի պիր գաշ սէնէտէն իտիւն մ պուրաւալըն- տան, չիմտիտէն նաֆիւն էշգընէթինէ պալը թէլէլիւր թապտիւ օլմաթու- եօր: Պու թէլիւրիւրտէն պիր Պէլ- ճիւրալը սէրմաւէտարան թարաֆըն- տան վազը օլմաթ, թրամվալարըն իշլէթիւմիսի իմթիւնալը քէնտիւրէն իշալէ իտիւնի թապտիւրտէ, թէն- հիւպթըր ասքէրիւն իշին 40,000 լի- րա վէրմէյի, վէ տիւնէր միւսալիտ շարթըր գապուրին թէնհիւտ ի- տիւնօր:

—Անասըր իզմիր էհալիսինտէն օլմաթ, Բօրթ Արթիւրտէ իգալմէթ վէ թիւնալմէթ մէշուր օլան վէ չէհրի մէշքիւրնէն էսնաի մուհաւէրէսին- տէ օրատա պուրմուրը, վէ չէհրին՝ ճարմուրըրն պալմընա կէլմէսին- տէն սօնրա 27 կիւն տաշա գալմըր պուրմուրն վաւիլ Մանսու, պիր Ձիւ- լի չօնուգ իւն պու տէֆա իշմիւրէ կէլմիշ տիր: Պու չօնուգ, վաւիլին մա- շաղաւորտա ուշաթ իմիշ: Պիր կիւն էվլէրինէ տիւնէն պիր կիւնէտէն՝ չօնուգըն բէտէր վէ վալիտէսի թէ- լէֆ օլմաթըրտան, վաւիլ չօնու- գը թալմէթ հիւնաւէսինն ալմըր տըր: Չօնուգ, օրթօտօլ օլմաթըր արզու իթ- տիւնիւնտէն, եաթընտա իշմիւրտէ վաֆ- թիւր էսմի ինչա օլմաթըր տըր:

—Ազապ գաւու տէնիւրիտէ, Ահ- մէտ իսթիւնտէ պիրիննի նալը պու- լունմուշ տըր: Մէրգուլմիս սուի գաւա- լա եաւստ գալաւէն տէնիւրէ տիւն- տիւնիւ գաւու օլմաթուեօր:

—Կէլէնէ կիւնէ Պէյօղլուստա Պալըր սօգալընտա պիր ֆաթիւր ֆաթիւնա- նըն խանէսինն խըրապըր կիրէրէք, մաթպալըն պիւթիւն էշնաւընը, պիր թապաթ պիր պարգմաւաւաթ, չալ- մըրալ տըր:

—Բազար կիւնէսի, Ենէն Պէյօղլուս- տա Ձալլընը սօգալընտա պիր էվէ խըրապըր կիրիւ, պալը էշնա սիրգաթ իթմիշ իսէ տէ, կէօրիւնալ, բօլիւրէր թարաֆընտան տէրտէսթ օլմաթըր տըր:

—Վօլտան եաթըրտըրնա կէօրէ, Թէ- սալիտան Գարտիւլա գաւաւորտա Պուլ- կար էշգընա ֆըրգաւորնա մէնաւա 4 շախ տէրտէսթ իտիւնի տիր: Պուլարըն էշգընա ֆըրգաւարը թէլէքիւ վէ սիւն իտիւնի մաթսէթիւնէ 4 այտան պէրի թէ- սալիտա պուրմուրըրալը անյալմըր վէ իւզէլէրինտէ Պուլկար գօմիւրէսինն Թէ- սալիտա գըլմաւորտալը հարաքաւթըն միւ- պէյին պալը էվրազ գուհուր իթմիշ տիր:

—Իզմիրտէ, Ալմանիս քօսթիսանէ- տէն կիւնէ վազթը խըրապըր կիրէրէք, գա- ցալը ալմըր վէ մէվնուտ օլան թապրիպա 5000 լիւրալը ալըմըր տըր: Թուրքուրու- օլան պալը էվրազ իշինտէ, մէքթիւր բօ- թախանէնն սալըք պիր մէմուրը տալի պուրմուրտէ:

—Սէլանիքտէ չըգան Ասիւր զաթթա- սընն պէնաւորնա կէօրէ, մէրքէթի Սօֆիւ- օլան Պուլկար գօմիւրէսի թարաֆընտան կէօնտէրիւն օլան 28 նէֆէր Պուլկար էշ- գընալը Կէվլէլինն պիր քէօյտէն կիր- միւրէրիսէ տէ, Պուլկար քէօյտէրիւ պու- րալը էվլէրինն ալմաթ իսթմէմէմիւն, վէ էշգընա՝ ճէպըն կիրմէթ իսթմէթիւնտէ, քէօյտէրիւ սիւնալ պուրաւա զաթըր կէ- միւրէր տիր: Էշգընաւտան պիր թէլէֆ օլ- մաթ, տիւնէրի տէ ֆիրար իթմիւրէր տիր: Օն պէն գաւար էշգընա տալի վօտիւն

քէօնիւնէ կիրիւ, քէօյտէրիւնէ էշգաթ իսթմէմիւն իսէ տէ, իտտ ճէվալը ալ- մըրալ տըր:

—Ալմաթ-հիսարընտա պիր ասքէր, 4 նէֆէր Պուլկար էշգընալը թարաֆընտան հիւնու մէօրիւն իսէ տէ, քէնալիս, պիր գաւաւորն արգաւորտա սիւրտէ տուրալ, թիւֆէնքէ տէօրտիւնի տէ թէլէֆ իթմիւ տիր:

—Կէլէն կիւնէ Պէյօղլուստա, ճաւաթի քէպիւրտէ, Օ Լիւն տ'Օր նամ գուհուրա- ճը տիւքքեանընա խըրապըր կիրիւ, 150 լիւրալը գուհուրա վէ սալիւ չալմըրալ տըր:

—Ճուսա իրթէսի կիւնէսի Խօթնալը- տա, ճըրալ օղլունտա Ենիւ-պաթան սօգա- ղընտա եանկըն գուհուր իտիւ, պիր խանէ, պիր պաթգալ տիւքքեանը վէ պիր խալաճ տիւքքեանը եանմըր տըր:

—Ենիւ օ կիւնէ Խալիւտարտա Լիպա- տա Տօգուրուսըն տարիւր պէլէտիւն իշմիւ Մուսա պէյին պալ քէօյտէնտէն եանկըն գուհուր իտիւ, մէքթիւր քէօյք եանմըր տըր:

—Օն հաթթա զարֆընտա չէհ- րիւրտէ 267 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր:

ՕՍՄԱՆԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Խօթնալը ի- տարէլանէլէրի՝ եարնըր բէնչէնպիւ վէ կէլէնէք բազար իրթէսի կիւնէրի թաթիւ օլմաթըր տըր:

ԳԻՆԵՍԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Խօթնալը ի- տարէլանէլէրի՝ եարնըր բէնչէնպիւ վէ կէլէնէք բազար իրթէսի կիւնէրի թաթիւ օլմաթըր տըր:

ԳՐԵՏԻ ՓՕՆԱԻ ԷԺԻՐԱԻՆ

1886 սա բիւնադաւա չըգաւըրը օ- լան 100սէ 3 ճալիլի իսթիւրալըն 24766ի գուրալը: 15 Ապրիլ 1905

363,284 նումէրըր քանիլաթ՝ 100,000 ճրանգ գալանմըր սըր: Աքիսէի 25 նումէրալ սալի 1000 էր ճրանգ գալանմըր սըր:

15275	68380	125261	223073	259992
27810	71773	140256	236198	303094
32524	33684	171213	238699	304808
54095	97247	196924	247222	366968
57297	102861	221654	249935	373342

1903 սէ բիւնադաւա չըգաւըրը օ- լան 100սէ 3 ճալիլի իսթիւրալըն 266նը գուրալը: 15 Ապրիլ 1905

534,144 նումէրըր քանիլաթ՝ 100,000 ճրանգ գալանմըր սըր: Աքիսէի 25 նումէրալ սալի 1000 էր ճրանգ գալանմըր սըր:

422011	474328	535120	688511	723366
432078	504893	554658	600356	729145
442517	525050	262132	603961	769813
463141	527046	575873	680316	772270
472659	533691	577445	688061	776312

Կէլէնէք էֆրէնի 1905 Մայիս 1տէն իթիւրալըն Գալաթա մէրքէթի իտարէսին- տէն, Խալիւնտէրի, Տէրիսաւտէթ վէ Իշ- միրտէ Գրէսի Լիւնէ պանգալարընտան թէնտիւնալ վուգու պուրաւա տըր:

Ս. Յակոբ խաթախանէսի իտարէսի թարաֆընտան կէօնտէրիւն տիր:

ՄԱՍՈՒՍԻ ՏՈՒՆԵՐ.— Ս. Յակոբ Ան- կիւնտիւրի կալուածներէն հեաւեալ երկու կտոր կալուածները վաճառը որդուածը լալու, Հոգաբարձութիւնն Ներկայիս Կը փութայ ծանուցանել, թէ ով որ կը փա- փաքի ծախու առնել, կրնայ դիմել Ձո-

րիւրալի և Ուրաթ երեկոյ, Ժամը 10էն մինչեւ 12 (ը.թ.) Ս. Յակոբ Անկիւնտի- ցի Հոգաբարձութեան, ի Բանկալի:

1. Բերա կալաթա-տէրալի մօտ Ագ փո- ղոց, թիւ 6 քարալէն տուն, 11 սենեակով:

2. Շիլի, Գեաղարտանէ ճաւաթ, թիւ 179, քարալէն տուն, 6 սենեակով, Բանկալի, 25 փետրվար 1905

(ԿԵԻՐ)

ՏՕՔԹԵՐ Բ. ԼՍԻՐԶԷ

Աթըրպալը հաղըգաւէն Տօքթօր Է- միրզէ էֆէնիսի խալի սէնէլէր Բարիպէ իթմալը թախալ իտիւ, էպէլիք վէ գա- սըն խաթալըրալընտա քէպը մէլէքէ վէ իսթիսա իլէտիկի կիւր, օն սէնէր միւթէնալիք ինչա թէպապէթ վէ հա- ջաթալըրա իլթիւր իթմիւ տիր: Պուս- տան մաստա ճարաղըր րուհէիլի եանի վէ- հիւտէն, գօրգուտան, արալիւնէ վէ գու- րունթուտան իլէրի կէլէն մէրազ վէ իլէ- լի մանէլիլի, ինգըրալ թաւաւա հու- սուլէ կէլէն ալմալի, զիւնտէ թէմէր- քիւր իտէնէ քէքալը սապիթիլ վէ ինթի- նազըր րահիտէն միւթէլիլիտա՝ արաղըր վէ ալլուստա սինիլ խաթալըրալըրն ուսուլը ճէտիտէ իւզըր թէտալի իթմէք- տէ տիր:

Բազարտան մաստա հէր կիւն, էօյլէ- տէն իւլ սաթի սօնրաւա գաւար, միւ- րաւաթ իտէն խաթէկեանը եէնիլ մահլէ- լը իգալմէթիւնտէ, եանի Պէյօղլուստա Պէ- քեալ սօգալըրտա 18 ն. օլ խանէալ գա- պուլ իտէնէլի կիւր, ճուսա կիւնէլի տա- խի իւրիւթալի մէճնաւէն թէտալի իտէ- ճէք տիր:

Հէր սապալ Թաքսիմէ Յարալըր խաթ- թախանէլիտէ ալաֆ. սաթի Յարալ 10ա գաւար պուրմուրալ տըր: 16—20

Գ. Գ. ՋԱԽԻ ՍԱՐԻՍ

ՊԵՐՏՆԻՍԻ ՕՍՄԱՆԼԻ
ՇԵՔԵԼԻԱՍԷՃԻՍԻ Ն. 52-54

Շէքըրալմէլիք սէնաթընա մալի- սուս էթմաւորն էնվալիս արթըրմը օլան վէ մալլէրինն նէֆաթէթ, թապէլիկի վէ էշգընէթիլէ քէպը իլթիւրա վէ իթի- պար իթմիւ պուրմուրն իշպու տիւքքեանտա արեւիւն վէ վաթթիւր կիւր մէրաթի վէ իսթիւնի կիւր էշնամը մախտաւէ վէ սալի խանէ էշլէնէլէրի իշին լաղըր օլան չէքէրլէր, չէքէրալմէլէր, տիւրիւ տիւրիւ իլիկիւր, մէշրուպաթ վէ էմալի պուրմու- տըրը միսիւր, տիւնիւն վէ վաթթիւր մուսալըր վէ սալի տալի թէրթիւր վէ թէտարիք իտիւր:

Խուսուսիլը տիւնիւն վէ վաթթիւր մէրա- սիւր միւնաթիլիլէ իշգըրալ իտէն իլա- մէթ (սէրլիս) տիւքքեան իտարէսի թա- րաֆընտան տէրէօնտէ օլմաթը, միւսթ- յիւ կարաօնլար մարիթիլիլէ զանէթ մէ- մա նունիէթիլալ վէ միւթէմէլ սուրէթտէ ինչա իտիւր:

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՋԱԽԻ ՍԱՐԻՍ»-ին նէ՝ Պէյօղ- լուստա վէ նէ՝ տիւնի պիր մահլէլտէ իւ- պէսի պուրմուրալը խաթաթէն պէնաւն վէ իլան օլմաթուր: 21—50

Պէյօղլու, Թաքսիմ, Ն. 53—54

ԳՆԱԼԹԱ ՊՕՐՍԱԸԸ

12 Ապրիլ	Ղ. Բ.
Թէվիւր իտիւրի Էսի. ումուրի 96	10
Ռուսի չըմէնտէրի ֆը. 133	12—
Թալիլալ միւթապէթի Օսի. 505	
Օսի. պանգալը սէնէտալը 608	
Տէվլէթի Ալի Բէյի 378	
Օսի. Սիլիւր. չիւքէթի Լ. Օ. 4	2—
Բէյի տպոնու 15	25
Տէրի. Թրամվալ գուր. 7	15
» Խալվ ֆը. 489	
Տէրիտալթ Րիւթիւմ 521	

Ս. Գ. ԶԵԼԻԼԻՆ ՅԻՍԵԼԸ	Ղ. Բ.
Օսի. լիւրալ 100 գլ. տան	72
Պիւրալ մէրաթի ֆարը 108	11
Մէլալթ 103	30
Բօլ 90	10
Յարալըր ալթուր 87	18
Խալիլիլ լիւրալ 110	
Գըրմի 51	3
Գարպօն գալմէսի 8	68

Սանիպի իմթիւր վէ մէտիլը դագերա
ՅՈՎԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ